

修辭結合寫作 一舉兩得

【張榮興／中正大學語言所副教授（嘉縣民雄）】

有家偵探社在招募新成員時，考官給每位來面試的考生看一張相片，那是一個中年男子的大頭照，從相片中很清楚的看到他少了一個耳朵。考官問每位考生：「從這張相片中，你看到了什麼？」，幾乎所有的考生不是回答「相片中的男人只有一個耳朵」就是「相片中的男人少了一個耳朵」。考官最後錄取了最後一位面談的考生，因為他的回答是「我看見相片中的男人戴著隱形眼鏡」。考官問他為什麼，他接著說：「因為他只有一個耳朵，不能戴一般有框架的眼鏡，所以只能戴隱形眼鏡。」

這個故事說明了外表的背後常隱藏著更深一層的意義。很多人以為要幫助學生的閱讀與寫作的的能力，不外就是讓他們學會分析表面的語言結構，姑且不論幾個修辭術語是否真的能用來涵蓋複雜的語言現象，即使學生學會了分辨這些術語，充其量也只是如故事中大部分應徵偵探的考生，看到的只是非常表面的現象。

心理學有一種實驗稱之為字的聯結測驗，即提供一個詞，然後請受試者寫出「第一個想到的字」，例如提供「快樂」一詞，然後看受試者想到什麼詞。實驗所得到的結果往往諸如「高興」、「悲傷」、「神仙」、「有錢」等之類的詞。其實，「高興」是「快樂」的「同義詞」，「悲傷」則是它的「反義詞」，「神仙」可以是「快樂」程度的「比喻」，而「有錢」可能受試者認為能夠「快樂」的原因。

這些受試者的回答所代表的意義，是我們的腦海裡的詞彙並非毫無系統的聚集在一起，而是透過同義、反義、因果等詞彙關係所串起來的網絡系統。因此當我們在寫作時，也會不自覺地應用這些認知策略來描述情境，而修辭裡的一些術語，簡單來說，就是用來說明這些語意關係的標記。倘若老師能在教導寫作時，引導同學對相關主題加以聯想，並提醒學生在描述這些不同語意關係時，可以應用修辭的技巧，以幫助讀者了解自己的思路。這樣將修辭結合到寫作中，不是一舉兩得嗎。

【2009-03-12/聯合報/A11 版/民意論壇】